



麻薩諸塞聯邦

## 旅館與汽車旅館紓困補助金計畫

### 第二版所作修改包括：

1. 資格要求：
  - a. 業主或經營者可申請
  - b. 房地產投資信託公司有資格申請
  - c. 不再要求企業在 2019 的員工人數超過 50 人（全職/兼職）
2. 對標的財產的延期維修現已成為獲准的資金用途
3. 如適用，須提供以下證明文件：公共衛生緊急事件期間新冠肺炎疫情紓困方案所產生的費用

## 計畫概況

麻薩諸塞州聯邦已撥款 7500 萬美元給受到新冠肺炎疫情負面影響的旅館和汽車旅館。該計畫將為符合條件的旅館和汽車旅館提供每家高達 200 萬美元的資助，並會根據(1)收入損失、(2)經濟影響，以及(3)公平和人口統計資料來確定優先次序。

該計畫得到了美國財政部授予麻薩諸塞聯邦的第 SLFRP1025 號聯邦裁定額的支援。這些資金已透過聯邦的《2023 財年經濟發展法案》撥款。

如果企業有多家旅館或汽車旅館的企業申請該計畫，則每家旅館或汽車旅館均需提交申請和所需證明文件。

### 符合條件的申請人

有資格獲得旅館與汽車旅館紓困補助金的旅館或汽車旅館須符合以下所有條件：

- 受到新冠肺炎疫情的負面影響
- 物業的所有者或經營者可申請補助金
- 必須位於麻薩諸塞州
- 必須是營利性實體（獨資企業、合夥企業、公司、合作社或有限責任公司）。
- 必須目前正在運營中
- 2019 年聯邦營業稅申報表上顯示的 2019 年收入須高於 2,500,000 美元，但 2019 日曆年新建的酒店或正在進行重大建設的地產除外。如果個人地產無聯邦營業稅申報表，則必須提交規定年份的與該地產相關的聯邦營業稅申報表以及該地產的損益表
- 2021 日曆年的總收入不能超過提交的損益表上的聯邦營業稅申報表所證明的 2019 日曆年的總收入，但 2019 日曆年新建的酒店或期間在進行重大建設的酒店除外
- 必須及時履行了所有的納稅義務（聯邦、州和地方）
- 必須符合聯邦、州和地方的規定
- 未獲得前幾輪 MGCC 新冠肺炎紓困金

雖然所有符合以上條件的旅館或汽車旅館都具備資格，但將優先考慮符合以下條件者：

1. 收入損失：
  - 2019 年到 2020 年間，收入降幅最大
  - 以前未曾收到過任何聯邦、州或地方的新冠肺炎紓困援助
2. 經濟影響：
  - 根據人口在全州公平分配的區域公平性
  - 旅館或汽車旅館經營地點的員工數量與當地人口規模的關係
  - 旅館房間的數量
3. 公平和人口統計資料：
  - 總部設在麻薩諸塞州的企業（經聯邦納稅申報單上的地址加以證明）
  - 少數民族、婦女、退伍軍人、身心障礙者或 LGBTQ+ 社群成員所有的企業

- 位於門戶城市

### 不符合條件的企業

- 未受到突發公共衛生事件負面經濟影響的旅館或汽車旅館
- 18 歲以下人士擁有的企業
- 全部或部分由外國個人（非永久性居民）或公司擁有的企業
- 主要從事政治或遊說活動的企業
- 從事房地產租賃/銷售的企業（短期租賃，如 Airbnb、Vrbo、合夥租房等）
- 從事大麻相關業務的企業
- 非營利性組織、教會或宗教機構
- 會員服務組織（社交俱樂部）
- 政府所有的實體或當選官員辦公室
- 任何被列入聯邦禁令名單的企業主或企業
- 任何(i)在上一輪小型企業新冠肺炎疫情紓困補助金中獲得 MGCC 提供的資金；或(ii)有資格獲得上述資金但未申請上述補助金的旅館或汽車旅館
- 2021 日曆年收入超過 2019 日曆年總收入的任何旅館或汽車旅館
  - 本條不適用於 2019 日曆年期間正在進行重大翻修或建設的新建旅館或汽車旅館。屬於此例外情況的申請人（符合此例外情況的申請人仍需提交 2021 年的納稅申報單；此例外情況是否適用於受助者取決於申請中要求的一系列問題/回答）
- 曾因任何構成州或聯邦法律規定的犯罪的企業行為或金融相關行為（包括但不限於：貪污、電信欺詐、洗錢及/或任何其他新冠救濟欺詐）而受到指控、判決、定罪或給予豁免權（包括未決訴訟）的企業或由個人擁有或控制的企業，或僱傭個人或與個人（包括高級職員、董事、雇員、代理人或分包商）簽訂合約的企業
- 經政府決定被認定為違反任何公共工程法律或法規、或勞動法律或法規或任何職業安全與衛生條例的企業

### 資金額度

每位申請人可獲補助金裁定額最少一萬美元、最多二百萬美元，視需求而定，並考慮到每位申請人所創造的就業機會及經濟活動的數量。

每家旅館或汽車旅館經營地點只能獲得一筆撥款。

### 核准的資金用途

- 補償 2020 年或 2021 年為保護員工、客人的健康以及遏制新冠肺炎病毒的傳播而進行的實際改進所發生的費用
- 員工薪資和福利費用
- 企業抵押貸款或租金
- 水電費
- 2021 年 3 月 3 日之後產生的其他債務利息
- 為緩解新冠肺炎疫情而增加戶外空間（如餐廳露臺、開放空間等）的費用

- 對標的財產進行延期維護
  - 企業不得將回應本申請撥款的資金用於支付任何其他聯邦或州資金來源已承擔或將要承擔的支出，包括但不限於，MGCC 的新冠疫情紓困補助金計畫、小型企業管理局（SBA）薪資保障計畫（PPP）、SBA 經濟損失賑災貸款（EIDL）、餐館振興基金、關閉場所經營者補助金、失業補助津貼、保險理賠/收益、聯邦緊急事務管理署（FEMA）資金、其他小型企業管理局資金、其他聯邦/州/當地資助、其他非營利/私營部門/慈善機構資助。
  - 企業將收集並保留足夠的證明文件，以證明本申請中描述的費用是在資格限制範圍內所發生，並且是為旅館與汽車旅館紓困補助金計畫而建立。證明文件包括但不限於收據、發票、採購訂單、合約、同期備忘錄或其他相關資料。這些資料必須以方便存取和搜尋的格式儲存，受企業管控，並且符合證明文件保留最佳。該證明文件將根據適用的聯邦、州和市政法律進行維護，以便支援這些債務和支出的內部和外部稽核。作為旅館與汽車旅館紓困補助金計畫的主要接收者，麻薩諸塞州保留在未來要求企業提供該證明文件或其他稽核證據的權利。
  - 撥款方保留要求企業按撥款方規定的形式報告所產生支出和/或結果的權利。

### 非核准的資金用途

- 分給業主
- 購置房地產
- 重大資本支出
- 重大施工活動
- 遊說
- 將資金存入任何退休基金 – 第 602(c)(2)(B)和 603 (c)(2)條
- 緊急備用金、財政儲備金或類似資金
- 2021 年 3 月 3 日之前產生的負債
- 根據或按照和解協議、判決、協議裁決履行所產生的任何義務，或履行在司法、行政或監管訴訟程序中獲得司法確認的債務重組計畫，判決或和解要求提供應對新冠疫情突發公共衛生事件服務的情況除外。
- 企業未受到突發公共衛生事件的負面經濟影響
- 與公共衛生危機所遭受的傷害無關或與傷害類型或程度嚴重不成比例的用途
- 受助者必須防止利益重複，也就是說，如果已用其他來源的經濟援助支付了某項支出，則這些撥款資金不得用於支付該項支出。
- 華為科技公司或中興通訊公司（或此類實體的任何子公司或附屬公司）及/或海能達通信股份有限公司、杭州海康威視數位技術股份有限公司或大華技術股份有限公司（或此類實體的任何子公司或附屬公司）所生產的禁止電信及/或視訊監控設備。

### 必要證明文件

*只有包含所有必要證明文件的完整申請才會予以考慮。*

在審核提交的證明文件時，可能會要求提供補充證明文件。

必要證明文件：

- **2019年、2020年和2021年聯邦營業稅申報表：**您提交給美國國家稅務局的聯邦營業稅申報表的完整副本（所有附表）。如果您提交的是附表 C 收入，請在營業稅申報表的位置上傳該文件。
  - 文件上的社會安全號碼和 EIN 號碼必須完整可見
  - 請知悉：如果您收到註冊會計師（CPA）提供的申報表，該申報表可能有密碼保護。包括文件供審核人員存取的文件密碼。如果您未提供文件密碼，則視為您的申請不完整。
- **2019年、2020年及/或2021年損益表（如適用）：**
  - 如果您的企業 2019年、2020年及/或2021年聯邦營業稅申報表與多家旅館或汽車旅館相關聯，則必須提交該證明文件。
- **美國國稅局 W-9 表格：**您的企業已填寫完整並簽字的美國國稅局 W-9 表格。
  - 您必須為 MGCC 重新填寫一份 W-9 表格，點擊此處：[表格 W-9 \(irs.gov\)](https://www.irs.gov)
  - 必須提供 W-9 表格第一部分和第二部分 1、2、3、5、6 欄的資訊。
  - 如果您有雇主識別號碼（EIN），請在 W-9 表格第一部分中提供。否則，請提供您的社會安全號碼（SSN）。所提供的號碼應與您的聯邦營業稅申報表、附表 C 或聯邦個人稅申報表相符。
- **良好存續證明 – 麻薩諸塞州州務卿辦公室：**
  - 如果您的企業為有限責任公司、合夥企業（普通合夥企業除外）或股份公司，則必須提供
  - 所有成立於其他州，但在麻薩諸塞州營運的實體必須在麻薩諸塞州登記並且處於良好存續狀態
  - 您的證明必須在過去 12 個月內核發。
  - 如需申請良好存續證明，請立即行動，因為可能需要花費 2 週以上時間才能收到該證明，請點擊下方。上傳回執不符合申請完成規定。  
<https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>
- **營業執照：**您的企業經營所在城市/城鎮核發的未過期營業執照副本
  - 如果您的企業為獨資企業或普通合夥企業，則必須提供
  - 如需申請營業執照，請造訪所在鎮公所/市政府的網站
- **附照片的 ID：**企業所有者的照片身分證件（ID）影本
  - 可接受的 ID 包括當州核發的駕駛執照/ID 卡或美國護照本/卡
  - ID 必須有效且未過期
  - ID 必須與有權代表該企業簽字且簽署本申請的企業所有者相符
  - 如果是當州核發的駕駛執照，只需提交 ID 正面的影本
- **公司決議書：**說明誰有權代表該企業簽名。

- 稅務局核發的住宿經營登記證，以及房間數量的證明（附上申請人對其準確性的正式保證）
  - 登記必須為現行有效
- 如適用，公共衛生緊急事件期間新冠肺炎紓困方案所產生的費用
- 如適用，付款計畫：聯邦、州和/或當地營業稅和/或個人稅

由於敏感資訊的安全性至關重要，MGCC 選擇與第三方線上平台 Submittable 簽約，用於提交申請。請仔細閱讀 Submittable 針對其所收集的證明文件和資訊發佈的安全性和合規性措施聲明。

「Submittable 符合軟體即服務（SaaS）行業的標準。所有傳輸中和靜態的資料均經過加密。由於 Submittable 與多家處理敏感和私人資訊的政府單位合作，該平台以安全性和合規性至上。」

- **Submittable 可提供哪些合規性證明？** Submittable 始終遵守《健康保險流通與責任法案》（HIPAA）以及諸多其他適用架構，包括 SOC 2 類型 2、FERPA 和 PCI 的安全性和隱私性要求。此外，我們每年至少進行一次第三方網路可存取性測試，而且我們可應要求提供最新的 VPAT。我們也是《歐盟-美國隱私盾公約》的活躍成員。
- **Submittable 是否遵守適用的州和聯邦隱私權法？** Submittable 是一家美國 SaaS 公司。我們維護我方使用條款和協力廠商合規性報告中所描述和記錄的數項安全和隱私控制措施。如需瞭解我方控制措施的詳細說明及第三方稽核說明，請參閱我方最新的 SOC 2 類型 2 報告。如需瞭解這些認證和控制措施如何對應至您當地法律法規的具體指導，請諮詢您的法律顧問。
- **您如何確定資料所有權？** 所使用、傳輸或儲存的所有資料均為該資料的建立者所有。如需更多資訊，請參閱我們的[服務條款](#)。
- **Submittable 是否曾發生過資料洩漏？** 否。關於此問題的第三方證明，請參閱我們的最新版 SOC 2 類型 2 報告。
- **靜態資料是否加密？** 所有資料均儲存在亞馬遜雲端運算服務（AWS）位於北維吉尼亞地區（美國-東部-1）的資料中心，並且靜態資料採用標準 AWS 方法加密。我們使用 AWS 的關係型資料庫服務和 AWS S3 的內建加密（使用 AES-256）。我們的主金鑰由 AWS 金鑰管理服務管理。如需更多資訊，請進入以下網址查看相關的 AWS 使用者指南：  
<https://docs.aws.amazon.com/AmazonRDS/latest/UserGuide/Overview.Encryption.html>。”

## 申請提交說明

您的申請必須填寫完整並通過電子方式連同「必要證明文件」章節中所述的附件一起提交。紙本或以任何其他方式提交的電子版，例如郵寄或電子郵件，將不予考慮。此外，只有完整、準確且字跡清晰的申請才會予以考慮。

## 裁定流程

MGCC 將透過其線上申請入口網站 Submittable 接受申請，MGCC 工作人員將根據上述的資格標準和優先順序評估申請。MGCC 將裁定並撥款補助金給通過審核的申請人。

## 遵守聯邦資金、法律和法規

申請人必須遵守所有適用法律。

## 語言翻譯

MGCC 的網站 [EmpoweringSmallBusiness.org](https://www.empowering-small-business.org) 上將提供以下 10 種語言的計畫概況資訊（申請仍然使用英文）

- 阿拉伯文
- 古吉拉特文
- 海地克里奧爾文
- 高棉文
- 韓文
- 葡萄牙文
- 簡體中文
- 西班牙文
- 繁體中文
- 越南文